Porównanie tłumaczeń Jana 15:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Już wy czyści jesteście przez ― słowo, które wygłosiłem wam. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Już wy czyści jesteście ze względu na Słowo które mówiłem wam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wy już jesteście czyści – przez Słowo,\* \*\* które wam przekazałem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Już wy czyści jesteście z powodu słowa, które rzekłem wam. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Już wy czyści jesteście ze względu na Słowo które mówiłem wam |

1. 1) przez Słowo, διὰ τὸν λόγον, l. przez naukę, dzięki mowom, wypowiedziom (zob. ῥῆμα, w. 7), tj. za sprawą Słowa l. dzięki Słowu – ono zapewnia owocowanie tym, którzy przez wiarę są w Chrystusie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 13:10</x>; <x>500 17:17</x>; <x>530 6:11</x>; <x>560 5:26</x> [↑](#footnote-ref-3)